

ProFem®



**Instructions for use (E)**  
**Gebruiksaanweisung (DE)**  
**Instructions d'utilisation (F)**  
**Instructies voor gebruik (NL)**  
**Brugsanvisning (DK)**  
**Käyttöohjeet (FI)**

**Instructions for use (E)**  
**for Silicone vaginal pessaries, type:**  
Ring pessary, with and without support  
Oval pessary, with and without support  
Donut Pessary  
Gellhorn Pessary, Long Stem  
Gellhorn Pessary, Short Stem  
Shaatz Pessary  
Cup Pessary, with and without support

**Indications for use**  
Flexible silicone pessaries of the above types are used to alleviate symptoms of uterine prolapse (prolapse symptoms), cystocele, rectocele or stress incontinence.

**Contraindications**  
The use of pessaries is contraindicated in patients with acute infections of the genital tract, pelvic inflammatory disease or endometriosis.

**Caution**  
This medical device should only be used on the instructions or prescription of a healthcare professional. Avoid any use of force when inserting or removing the pessary into the vagina. Improper use of pessaries can cause abrasion of the vaginal walls and ulceration. Pessaries are intended for use on one patient and are not supplied sterile.

The first time the pessary is used, the patient and doctor should insert it together. Clarify pessary use during sexual activity.

**Application**  
Before fitting and insertion, the doctor will determine the correct pessary through a general pelvic examination. She/he should determine if the patient requires oestrogen therapy before prescribing a pessary.

Generally, it may be more comfortable for the patient to use a vaginal lubricant before inserting the pessary.

Pessary fitting kits are a valuable aid in choosing the right size and type of pessary.

When fitting a pessary, the doctor will ensure that the patient is instructed in cleaning, insertion and removal. The patient should have performed these tasks before the first follow-up visit. It should also be noted that any discomfort should be reported to the doctor immediately.

The doctor will ensure within 24 to 48 hours that the patient is not allergic to pessaries. This includes examining the vagina and asking if the patient has experienced any discomfort, irritation, pressure, tenderness or unusual vaginal discharge. It is determined whether there has been any improvement in the patient's personal symptoms.

**Insertion**

- Familiarise yourself with the use of the pessary before using it for the first time.
- Squeeze or fold the pessary (2) and gently insert it into the vaginal opening (3).
- After the pessary has passed through the vaginal opening, release it so that it expands to its original shape.
- Gently push the pessary towards the cervix (4).
- When it is in the correct position, you should be able to insert a finger between the pessary and the vaginal wall. This distance ensures appropriate comfort and prevents pressure damage.
- After insertion, the pessary should remain permanently in position when standing, sitting, kneeling or bending. It should not be uncomfortable for you to wear during any of these routine activities.
- Should an allergic reaction, discomfort, irritation, pressure or unusual discharge occur after insertion of the pessary, the patient should consult her doctor immediately.

**Remove**

- Loosen the pessary.
- To pull out the pessary, gently push it forward towards the vaginal entrance. When the pessary is accessible, squeeze it and gently pull it out (5).

**Cleaning**

For cleaning, the pessary should be removed regularly. To do this, clean the pessary only with soapy water that is not too hot and then rinse carefully with warm water.

**Safety Control Check**

Check the pessary regularly for cracks and damage! Replace the defective pessary with a new one immediately, as it can no longer be cleaned properly.

**Recommendation**

Patient and doctor should make appointments for follow-up examinations early.

For more information and our local distributors visit: **www.profem.eu**

**LOT**

Charge Batch code

**!**

Achtung! Attention

**LATEX**

Latexfrei Latex free

**!**

Verfalldatum Expiry date

**CH REP**

CH I REP

**Expirion GmbH (CH)**

Grabenhofstrasse 1

CH-6010 Kriens 2

Tel. +41 360 27 64

Fax +41 360 27 18

info@expirion.ch

www.profem.eu

**SAYCO PTY Ltd. (AU)**

Unit 5/260 Wickham Road

Moorabbin Victoria 3189

Tel. +61 3 9553 2700

Fax +61 3 9553 4858

Toll free: 1800 333 456

customerservice@sayco.net.au

www.profem.com.au

**Distribution:**

**Sayco Europe GmbH (DE)**

Posener Straße 48

74321 Bietigheim-Bissingen

Tel. +49 7142 913 22 33

Fax +49 7142 779 24 28

info@sayco-europe.com

www.profem.eu

**GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD.**

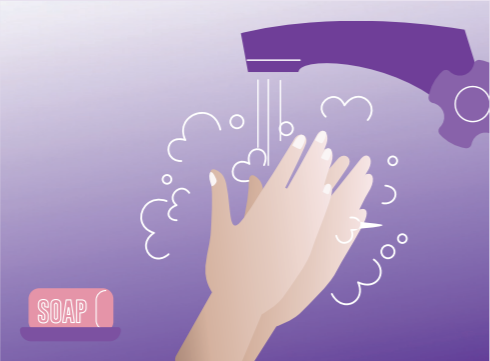
Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone

Lotus Mountain Bonded Area,

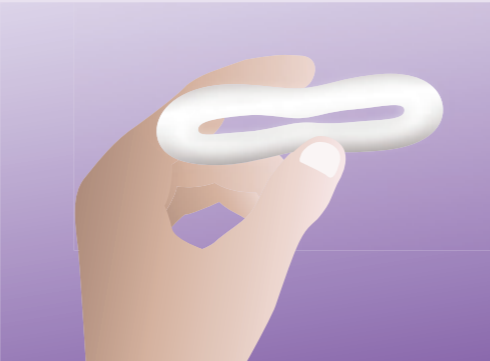
Shilou Town Panyu District,

Guangzhou China

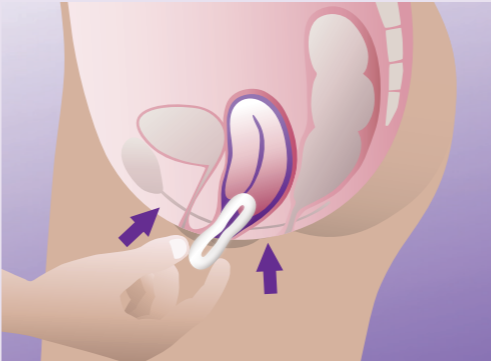
www.famebiology.com



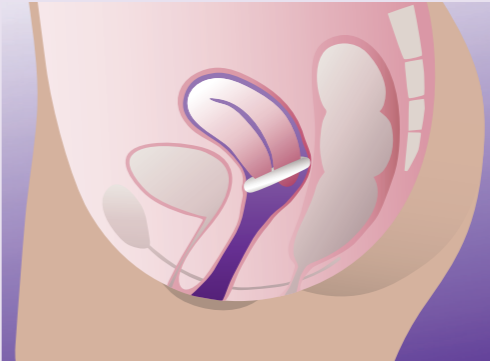
1. Washing hands



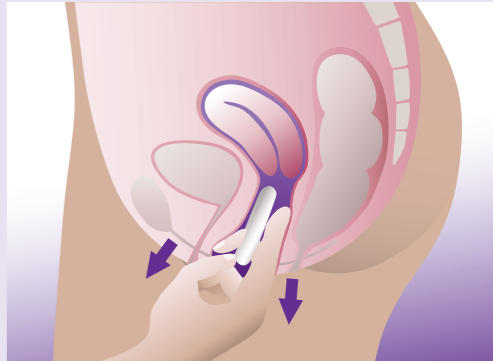
2. Fold the pessary



3. Insert pessary and push up with finger alternately front and back



4. Correct positioning of the pessary



5. Grasp pessary with two fingers and pull out towards vaginal opening

**Instructies d'utilisation (F)**  
**pour pessaires vaginaux en silicone, type:**  
Pessaire anneau, avec ou sans support  
Pessaire ovale, avec ou sans support  
Pessaire Donut  
Pessaire Gellhorn, à tige longue  
Pessaire Gellhorn, à tige courte  
Pessaire Shaatz  
Pessaire cup / bol, avec ou sans support

**Indications** Les pessaires en silicone souples des types ci-dessus sont utilisés pour soulager les symptômes d'un prolapsus utérin (troubles de la descente), d'une cystocèle, d'une rectocèle ou d'une incontinence d'effort.

**Contraindications**
L'utilisation de pessaires est contreindiquée chez les patientes souffrant d'infections aiguës du tractus génital, de maladies inflammatoires pelviennes ou d'endométriose.

**Attention**

Ce dispositif médical ne doit être utilisé que sur les instructions ou la prescription d'un professionnel de santé. Évitez tout recours à la force lors de l'insertion ou du retrait du pessaire dans le vagin. Une utilisation incorrecte des pessaires peut entraîner une abrasion des parois vaginales et des ulcérations. Les pessaires sont destinés à être utilisés sur une seule patiente et ne sont pas fournis stériles. La première fois que le pessaire est utilisé, la patiente et le médecin doivent l'insérer ensemble. Clarifiez l'utilisation du pessaire pendant l'activité sexuelle.

**Application**

Avant la mise en place et l'insertion, le médecin déterminera le pessaire adéquat par un examen pelvien général. Il doit déterminer si la patiente a besoin d'une oestrogénothérapie avant de lui prescrire un pessaire.

En général, il peut être plus confortable pour la patiente d'utiliser un lubrifiant vaginal avant d'insérer le pessaire.

Les kits d'adaptation de pessaire sont une aide précieuse pour choisir la bonne taille et le bon type de pessaire.

Lors de la mise en place d'un pessaire, le médecin veillera à ce que la patiente reçoive des instructions sur le nettoyage, l'insertion et le retrait. La patiente doit avoir effectué ces tâches avant la première visite de suivi. Il convient également de noter que toute gêne doit être signalée immédiatement au médecin.

Le médecin s'assurera dans les 24 à 48 heures que la patiente n'est pas allergique aux pessaires. Il examine le vagin et demande à la patiente si elle a ressenti une gêne, une irritation, une pression, une sensibilité ou des pertes vaginales inhabituelles. On détermine s'il y a eu une amélioration des symptômes personnels de la patiente.

**Insertion**

- Familiarisez-vous avec l'utilisation du pessaire avant de l'utiliser pour la première fois.
- Pressez ou pliez le pessaire (2) et insérez-le doucement dans l'ouverture vaginale. (3)
- Après le passage du pessaire dans l'ouverture vaginale, relâchez-le pour qu'il reprenne sa forme initiale.
- Poussez doucement le pessaire vers le col de l'utérus. (4)
- Lorsqu'il est dans la bonne position, vous devez pouvoir insérer un doigt entre le pessaire et la paroi vaginale. Cette distance assure un confort approprié et évite les dommages dus à la pression.
- Après son insertion, le pessaire doit rester en permanence en place lorsque vous êtes debout, assise, à genoux ou penchée. Il ne doit pas être inconfortable pour vous lors de ces activités de routine.
- Si une réaction allergique, une gêne, une irritation, une pression ou un écoulement inhabituel surviennent après l'insertion du pessaire, la patiente doit consulter immédiatement son médecin."

**Retirer**

- desserrez le pessaire.
- Pour retirer le pessaire, poussez-le doucement vers l'avant, vers l'entrée du vagin. Lorsque le pessaire est accessible, serrez-le et retirez-le doucement. (5)

**Nettoyage**

Pour le nettoyage, le pessaire doit être retiré régulièrement. Pour cela, nettoyez le pessaire exclusivement avec de l'eau savonneuse pas trop chaude et le rincer ensuite soigneusement à l'eau chaude.

**Contrôle de sécurité**

Vérifiez régulièrement que le pessaire n'est pas fissuré ou endommagé ! Remplacez immédiatement le pessaire défectueux par un nouveau, car il ne peut plus être nettoyé correctement.

**Recommandation**

La patiente et le médecin doivent prendre rapidement des rendez-vous pour les examens de suivi.

Pour plus d'informations et pour connaître nos distributeurs locaux, rendez-vous sur: **www.profem.eu**

**Instructies voor gebruik (NL)**  
**voor Silicone vaginale pessariums, type:**  
Ring pessarium, met en zonder versteviging  
Ovaal pessarium, met en zonder versteviging  
Donut pessarium  
Gellhorn pessarium, lange versie  
Club pessarium, korte versie  
Shaatz pessarium  
Cup pessarium, met en zonder versteviging

**Indicaties** Flexibele siliconen pessariums van de bovengenoemde types worden gebruikt om de symptomen van baarmoederverzakking (verzakkingsverschijnselen), cystocele, rectocele of stressincontinentie te verlichten.

**Contra-indicaties**

Het gebruik van pessariums is gecontra-indiceerd bij patiënten met acute infecties van het geslachtsorgaan, bekenontstekingsziekte of endometriose.

**Voorzichtig**

Dit medische hulpmiddel mag alleen worden gebruikt volgens de instructies of op voorschrift van een arts. Vermijd elk gebruik van geweld bij het inbrengen of verwijderen van het pessarium in de vagina. Onjuist gebruik van pessaria kan beschadiging van de vaginale wanden en ulceratie veroorzaken. Pessaria zijn bedoeld voor gebruik bij één patiënt en worden niet steriel geleverd.

De eerste keer dat het pessarium wordt gebruikt, moeten de patiënt en de arts het samen inbrengen. Verduidelijk toepassingsgebruik tijdens seksuele activiteit.

**Pessaring**

Voor het aanmeten en inbrengen bepaalt de arts het juiste pessarium door middel van een algemeen bekenonderzoek. Hij/zij moet bepalen of de patiënt een oestrogeentherapie nodig heeft alvorens een pessarium voor te schrijven.

Over het algemeen kan het voor de patiënt comfortabeler zijn om een vaginaal glijmiddel te gebruiken voordat het pessarium wordt ingebracht.

Pessarium paspakketten zijn een waardevol hulpmiddel bij het kiezen van de juiste maat en het juiste type pessarium. Bij het plaatsen van een pessarium zal de arts ervoor zorgen dat de patiënt instructies krijgt voor het schoonmaken, inbrengen en verwijderen. De patiënt moet deze taken hebben uitgevoerd vóór het eerste follow-up bezoek. Ook moet worden opgemerkt dat elk ongemak onmiddellijk aan de arts moet worden gemeld.

De arts controleert binnen 24 tot 48 uur of de patiënt niet allergisch is voor pessaria. Hierbij wordt de vagina onderzocht en wordt gevraagd of de patiënt ongemak, irritatie, druk, gevoeligheid of ongewone vaginale afscheiding heeft ervaren. Er wordt vastgesteld of er enige verbetering is opgetreden in de persoonlijke symptomen van de patiënt.

**Inbrengen**

- Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van het pessarium voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
- Knijp of vouw het pessarium samen (2) en breng het voorzichtig in de vaginale opening. (3)
- Nadat het pessarium door de vaginale opening is gegaan, laat u het los zodat het uitzet tot zijn oorspronkelijke vorm.
- Duw het pessarium voorzichtig naar de baarmoederhals toe. (4)
- Als het zich in de juiste positie bevindt, moet u een vinger tussen het pessarium en de vaginawand kunnen steken. Deze afstand zorgt voor het juiste comfort en voorkomt drukschade.
- Na het inbrengen moet het pessarium permanent op zijn plaats blijven als u staat, zit, knielt of buigt. Het mag voor u niet oncomfortabel zijn om te dragen tijdens deze routineactiviteiten.
- Als er na het inbrengen van het pessarium een allergische reactie, ongemak, irritatie, druk of ongewone afscheiding optreedt, moet de patiënt onmiddellijk haar arts raadplegen.

**Verwijderen**

- Maak de pessarium los.
- Om het pessarium eruit te trekken, duwt u het voorzichtig naar voren in de richting van de vaginale ingang. Als de pessarium toegankelijk is, knijp er dan in en trek hem er voorzichtig uit. (5)

**Reiniging**

Het pessarium moet regelmatig worden verwijderd voor reiniging. Maak hiervoor de pessarium alleen schoon met niet te heet zeepwater en spoel daarna zorgvuldig af met warm water.

**Veiligheidscontrole**

Controleer het pessarium regelmatig op scheurtjes en beschadigingen! Vervang het defecte pessarium onmiddellijk door een nieuw, omdat het niet meer goed gereinigd kan worden.

**Aanbeveling**

Patiënt en arts moeten vroegtijdig afspraken maken voor vervolgonderzoeken.

Ga voor meer informatie en onze lokale distributeurs naar: **www.profem.eu**

**Brugsanvisning (DK)**  
**til vaginale pessarer af silikone, type:**  
Ringpessar, med og uden membran  
Ovaal pessar, med og uden membran  
Donut pessar  
Club pessar, lang udgave  
Clubhorn-pessari, kort udgave  
Siende skål pessar  
Cup pessarium, med og uden membran

**Indikationer**

Flexible silikonepessarer af ovennævnte typer anvendes til at lindre symptomer på uterusprolaps (prolaps symptomer), cystocele, rectocele eller belastningsinkontinens.

**Kontraindikationer**

Brugen af pessar er kontraindiceret hos patienter med akutte infektioner i kønsorganerne, bækkenbetændelse eller endometriose.

**Advarsel**

Før tilpasningen og indsættelsen bestemmer lægen det korrekte pessar ved en generel undersøgelse af bækkenet. Hun/han bør afgøre, om patienten har brug for østrogenbehandling, før hun/ han ordinerer et pessar. Generelt kan det være mere behageligt for patienten at bruge et vaginalt glidemiddel, før pessaret indsættes. Pessartilpasningssæt er en værdifuld hjælp til at vælge den rigtige størrelse og type pessar.

Når et pessar anbringes, sørger lægen for, at patienten bliver instrueret i rengøring, indsættelse og fjernelse af pessaret. Patienter skal have udført disse opgaver inden det første opfølgningsbesøg. Det skal også bemærkes, at ethvert ubehag skal rapporteres til lægen med det samme.

Lægen vil inden for 24 til 48 timer sikre sig, at patienten ikke er allergisk over for pessar. Dette omfatter en undersøgelse af skeden og spørgsmål om patienten har oplevet ubehag, irritation, tryk, omhed eller usædvanligt udlåd fra skeden. Det afgøres, om der er sket en forbedring af patientens personlige symptomer.

De første gang pessaret anvendes, skal patienten og lægen indsatte det sammen. Afklar brugen af pessar under seksuel aktivitet.

Denne medicinske udstyr må kun anvendes efter instruktion eller recept fra en sundhedsperson. Undgå enhver brug af magt ved indsættelse eller fjernelse af pessaret i vagina. Ukorrekt brug af pessar kan forårsage slid på vaginalvæggene og sårdannelse. Pessarer er beregnet til brug på én patient og leveres ikke sterilt.

Før tilpasningen og indsættelsen bestemmer lægen det korrekte pessar ved en generel undersøgelse af bækkenet. Hun/han bør afgøre, om patienten har brug for østrogenbehandling, før hun/ han ordinerer et pessar.

- Ør dig bekendt med brugen af pessaret, før du bruger det første gang.
- Klem eller fold pessaret (2) og indsæt det forsigtigt i den vaginale åbning. (3)
- Når pessaret har passeret gennem skedeåbningen, skal du slippe det, så det udvider sig til sin oprindelige form.
- Skub forsigtigt pessaret mod livmoderhalsen. (4)
- Når det er i den rigtige position, skal du kunne føre en finger ind mellem pessaret og skedevæggen. Denne afstand sikrer passende komfort og forhindrer trykskader.
- Efter indsættelse skal pessaret forblive permanent i sin position, når du står, sidder, knæler eller bøjer dig. Det bør ikke være ubehageligt for dig at bære det under nogen af disse rutineaktiviteter.
- Skulle der opstå en allergisk reaktion, ubehag, irritation, tryk eller usædvanligt udlåd efter indsættelse af pessaret, skal patienten straks kontakte sin læge.

**Fjern**

- Løsn pessaret.
- For at trække pessaret ud skal du skubbe det forsigtigt fremad mod skedeindgangen for at trække det ud. Når pessaret er tilgængeligt, skal du klemme det sammen og forsigtigt trække det ud. (5)

**Rengøring**

Pessaret skal fjernes regelmæssigt for at blive rengjort. Rengør pessaret kun med sæbevand, der ikke er for varmt, og vask derefter omhyggeligt med varmt vand.

**Kontrol af sikkerhedskontrol**

Kontroller pessaret regelmæssigt for revner og skader! Udskift straks det defekte pessar med et nyt, da det ikke længere kan rengøres korrekt.

**Anbefaling**

Patiåten og lægen bør tidligt aftale tid til opfølgende undersøgelser.

Du kan finde flere oplysninger og vores lokale distributører på: **www.profem.eu**

**Käyttöohjeet (F)**

**silikonista valmistetuille pessareille, tyyppi:**

Rengspessaari  
Ovaali pessaaari  
Donutspessaari  
Gellhorn-pessaari, pitkä varsi  
Gellhorn-pessaari, lyhyt varsi  
Shaatz-pessaari  
Kuppipessaari, tueton ja tuellinen

**Käyttöaiheet**

Edellä mainittuja joustavia silikonipessaareita käytetään kohdun prolapsioireisiin sekä kystoseelen, rektiikeleen tai raskausintensiisnin oireiden lievittämiseen.

**Käytön vasta-aiheet**

Pessaaria ei saa käyttää akuutin sukuelininfektion, lantion tulehdussairauden tai endometriosisin aikana.

**Varoitus**

Tätä lääkinnällistä laitetta saa käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden tai määräyksen mukaisesti. Vältä voimankäyttöä, kun asetat tai poistat pessaaaria. Pessaarin virheellinen käyttö voi aiheuttaa emättimen seinämien hankautumista ja haavaumia. Pessaari on tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttöön, eikä niitä toimiteta steriileinä.

Kun pessaaaria käytetään ensimmäistä kertaa, potilaan ja lääkärin on asetettava se yhdessä. Selvitä pessaaarin käyttö seksin aikana.

**Pessaarin valinta**

Ennen sovittamista ja asettamista lääkäri määrittää sopivan pessaarin sisäutkimuksen avulla. Tällöin arvioidaan myös, tarvitseeko potilas estrogeenihoidoa ennen pessaarin käyttöä. Liukuväitteen käyttö tekee yleensä pessaarin asettamisesta miellyttävämpää. Pessaarin sovitusselit ovat arvokas apu oikeankokoisen ja -tyyppisen pessaarin valinnassa.

Pessaaria sovitaaessaan lääkäri varmistaa, että potilasta opastetaan pessaarin puhdistamisessa, asettamisessa ja poistamisessa. Potilaan olisi hyvä suorittaa nämä tehtävät ennen ensimmäistä seurantaikäyntiä. Pessaaria käytettäessä kaikkista epämukavista tuntemuksista on ilmoitettava lääkkärielle välittömästi.

Lääkäri varmistaa 24-48 tunnin kuluessa, että potilas ei ole allerginen pessareille. Tähän kuuluu emättimen tutkiminen ja tiedustelu, onko potilas kokenut epämukavuutta, ärsytystä, paineen tunnetta, arkuutta tai epätavallista vuotoa. Samalla selvitetään, onko potilaan henkilökohtaisissa oireissa tapahtunut parannusta.

**Asettaminen**

- Perehdy pessaarin käyttöön ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Purista tai taita pessaaaria (2) ja työnnä se varovasti emättimen aukkoon. (3)
- Kun pessaaari on kulkenut emättimen aukon läpi, vapauta se, jotta se laajenee alkuperäiseen muotoonsa.
- Työnnä pessaaaria varovasti kohti kohdunsuuta. (4)
- Kun pessaaari on oikeassa asenossa, sinun pitäisi pystyä asettamaan sormi pessaarin ja emättimen seinämän väliin. Tällöin pessaaari on oikein kokoinen, mukava käyttää ja vältytään painevaurioilta.
- Asettamisen jälkeen pessaarin tulisi pysyä paikallaan seistessä, istuessa, polvistuutaessa tai kumartuessa. Pessaarin käyttäminen ei saisi tuntua epämukavalta minäkään tällaisen tavanomaisen liikkeen aikana.
- Jos pessaarin asettamisen jälkeen ilmenee allerginen reaktio, epämukavuutta, ärsytystä, paineen tunnetta tai epätavallista vuotoa, on otettava välittömästi yhteyttä lääkäriin.

**Poistaminen**

- Vapauta pessaaari asettamalla sormi varovasti emättimen seinämän ja pessaarin väliin.
- Vedä pessaaari ulos hiuttamalla sitä varovasti eteenpäin kohti emättimen suuaukkoa. Kun pessaaarista saa kennon otteen, purista sitä kokoon ja vedä se varovasti ulos. (5)

**Puhdistus**

Pessaari on poistettava säännöllisesti puhdistusta varten. Puhdista pessaaari vain saippuavedellä, joka ei ole liian kuumaa, ja huuhtele sitten huolellisesti lämpimällä vedellä.

**Kunnon tarkastaminen**

Tarkista pessaaari säännöllisesti halkeamien ja vaurioiden varalta! Vaihda viallinen pessaaari välittömästi uuteen, koska sitä ei voi enää puhdistaa kunnolla.

**Käyttösuositus**

Potilaan ja lääkärin on hyvä sopia seuranta-utkimukset hyvissä ajoin.

Lisätietoja ja paikalliset jakelijamme löytyvät osoitteesta: **www.profem.eu**

**ProFem**<sup>®</sup>



Istruzioni per l'uso (I)
Instrucciones de uso (ES)
Instrukcja uzytkowania (PL)
Használati utasítás (HU)
Bruksanvisningar (SE)
Instruksjoner for bruk (NO)

**Istruzioni per l'uso (I)**
**per i pessari vaginali in silicone, tipo:**
Pessario ad anello, con e senza rinforzo
Pessario ovale, con e senza rinforzo
Pessario a ciambella
Pessario di club, versione lunga
Pessario di club, versione breve
Pessario a scodella
Istruzioni per l'uso del Pessario

**Indicazioni**

I pessari flessibili in silicone dei tipi sopra descritti sono utilizzati per alleviare i sintomi del prolasso uterino (sintomi del prolasso), del cistocele, del rettocele o dell'incontinenza da sforzo.

**Controindicazioni**

L'uso dei pessari è controindicato nelle pazienti con infezioni acute del tratto genitale, malattia infiammatoria pelvica o endometriosi.

**Attenzione**

Questo dispositivo medico deve essere utilizzato solo su indicazione o prescrizione di un operatore sanitario. Evitare l'uso della forza quando si inserisce o si rimuove il pessario in vagina. L'uso improprio dei pessari può causare l'abrasione delle pareti vaginali e l'ulcerazione. I pessari sono destinati all'uso su una sola paziente e non sono forniti sterili.

La prima volta che si usa il pessario, la paziente e il medico devono inserirli insieme. Chiarire l'uso del pessario durante l'attività sessuale.

**Applicazione**

Prima dell'applicazione e dell'inserimento, il medico determinerà il pessario corretto attraverso un esame pelvico generale. Prima di prescrivere un pessario, il medico dovrà stabilire se la paziente necessita di una terapia estrogenica.

In genere, può essere più comodo per la paziente usare un lubrificante vaginale prima di inserire il pessario. I kit per l'applicazione del pessario sono un valido aiuto nella scelta della misura e del tipo giusto di pessario.

Quando si applica un pessario, il medico si assicura che la paziente sia istruita sulla pulizia, l'inserimento e la rimozione. La paziente dovrebbe aver eseguito queste operazioni prima della prima visita di controllo. Va inoltre ricordato che qualsiasi disagio deve essere segnalato immediatamente al medico.

Entro 24-48 ore il medico si accerterà che la paziente non sia allergica ai pessari. Esamina la vagina e chiede se la paziente ha avvertito fastidio, irritazione, pressione, tenerezza o perdite vaginali insolite. Si determina se c'è stato un miglioramento dei sintomi personali della paziente.

**Inserimento**

- Familiarizzare con l'uso del pessario prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Stringere o piegare il pessario (2) e inserirlo delicatamente nell'apertura vaginale. (3)
- Dopo che il pessario ha attraversato l'apertura vaginale, rilasciarlo in modo che si espanda alla sua forma originale.
- Spingere delicatamente il pessario verso la cervice. (4)
- Quando è in posizione corretta, si dovrebbe poter inserire un dito tra il pessario e la parete vaginale. Questa distanza garantisce un comfort adeguato ed evita danni da pressione.
- Dopo l'inserimento, il pessario deve rimanere sempre in posizione quando si sta in piedi, seduti, in ginocchio o piegati. Non deve essere scomodo da indossare durante queste attività di routine.
- Se dopo l'inserimento del pessario si verificano reazioni allergiche, fastidi, irritazioni, pressione o perdite insolite, la paziente deve consultare immediatamente il proprio medico.

**Rimuovere**

- Allentare il pessario.
- Per estrarre il pessario, spingerlo delicatamente in avanti verso l'ingresso vaginale. Quando il pessario è accessibile, stringerlo ed estrarlo delicatamente. (5)

**Limpieza**

Il pessario deve essere rimosso regolarmente per la pulizia. A tale scopo, pulire il pessario solo con acqua saponata non troppo calda e poi risciacquare accuratamente con acqua tiepida.

**Controllo di sicurezza**

Controllare regolarmente che il pessario non presenti crepe o danni! Sostituire immediatamente il pessario difettoso con uno nuovo, poiché non può più essere pulito correttamente.

**Raccomandazione**

La paziente e il medico devono fissare tempestivamente gli appuntamenti per le visite di controllo.

Per maggiori informazioni e per i nostri distributori locali, visitate il sito: **www.profem.eu**

**LOT**

Charge Batch code

**Achtung!**

Attention

**LATEX**

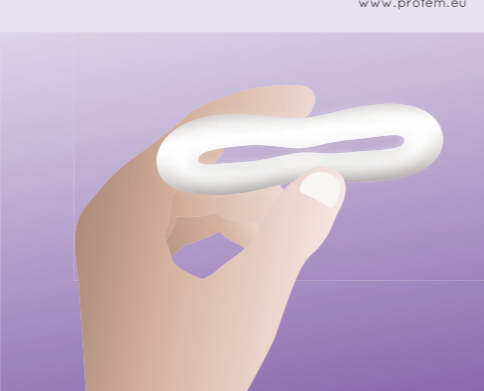
Latexfrei Latex free

**Verfalldatum**

Expiry date

**CH REP**

CH I REP



2. Fold the pessary

**SAYCO PTY Ltd. (AU)**

Unit 5/260 Wickham Road Moorabbin Victoria 3169

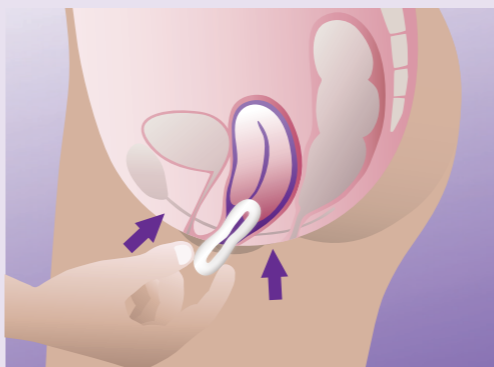
Tel. +61 3 9553 2700

Tel. +41 360 27 64

Fax +41 360 27 18

info@expirion.ch

www.profem.eu



3. Insert pessary and push up with finger alternately front and back

**Használati utasítás (HU)**

**szilikonból készült pesszáriumokhoz, típus:**
Gyűrűs pesszárium perforációval és anélkül
Ovális pesszárium megerősítéssel és anélkül
Donut pesszárium
Gellhorn pesszárium, hosszú változat
Gellhorn pesszárium, rövid változat
Schaatz pesszárium
Hügyöcsöpesszárium, megerősítéssel és anélkül

**Indikációk**

A fenti típusú rugalmas szilikonpesszáriumokat a méhprolapsus (prolapsus tüneteinek), a cisztocele, a rectocele vagy a stresszinkontinencia tüneteinek enyhítésére használják

**Ellenjavallatok**

A pesszáriumok használata ellenjavallt a nemi szervek akut ostrymi zakażeniai dróg rodných, chorobą zapalną miednicy lub endometriozą.

**Uwaga**

Ten wyrób medyczny powinien być stosowany wyłącznie na podstawie instrukcji lub recepty pracownika służby zdrowia. Należy unikać użycia siły podczas wprowadzania lub usuwania pessara do pochwy. Niewłaściwe stosowanie pessarów może spowodować otarcia ścian pochwy i owröderzenia. Pessary są przeznaczone do stosowania u jednej pacjentki i nie są dostarczane w stanie sterylnym. Przy pierwszym użyciu pessara pacjentka i lekarz powinni założyć go wspólnie. Wyjaśnić stosowanie pessarów podczas aktywności seksualnej.

**Applikacja**

Przed dopasowaniem i założeniem lekarz określi właściwy pessary poprzez ogólne badanie miednicy. Powinien on ustalić, czy pacjentka wymaga terapii estrogenowej przed przepisaniem pessara.

Ogólnie rzecz biorąc, może być bardziej komfortowe dla pacjentki użycie lubrykantu do pochwy przed założeniem pessara. Zestawy do dopasowania pessarów są cenną pomocą w wyborze odpowiedniego rozmiaru i rodzaju pessara.

Podczas zakładania pessara lekarz upewni się, że pacjentka została poinstruowana w zakresie czyszczenia, zakładania i usuwania pessara. Pacjentka powinna wykonać te czynności przed pierwszą wizytą kontrolną. Należy również pamiętać, że każdy dyskomfort powinien być natychmiast zgłoszony lekarzowi.:"

Lekarz upewni się w ciągu 24 do 48 godzin, że pacjentka nie jest uczulona na pessary. Obejmuje to zbadanie pochwy i zapytanie, czy pacjentka odczuwała dyskomfort, podrażnienie, ucisk, tkliwość lub nietypową wydzielinę z pochwy. Ustala się, czy nastąpiła poprawa w zakresie objawów osobistych pacjentki.

**Wkładka 1.** Zapoznać się ze sposobem użycia pessara przed jego pierwszym użyciem.

- Scisnąć lub złożyć pessary (2) i delikatnie wprowadzić je do otworu pochwy. (3)
- Po przejściu pessara przez otwór pochwy zwolnić go, aby rozszerzył się do pierwotnego kształtu.
- Delikatnie popchnij pessary w kierunku szyjki macicy. (4)
- Kiedy znajduje się w prawidłowej pozycji, powinnaś być w stanie włożyć palec pomiędzy pessary a ścianę pochwy. Taką odległość zapewnia odpowiedni komfort i zapobiega uszkodzeniom spowodowanym uciskiem.
- Po założeniu, pessary powinny pozostać w stałej pozycji podczas stania, siedzenia, klęczenia lub schylenia się. Jego noszenie nie powinno być dla Ciebie niewygodne podczas żadnej z tych rutynowych czynności.
- Jeśli po założeniu pessara wystąpi reakcja alergiczna, dyskomfort, podrażnienie, ucisk lub nietypowa wydzielina, pacjentka powinna natychmiast skonsultować się z lekarzem.

**Usui**

- Aflojez pessary.
- Para extraer el pesario, empújelo suavemente hacia la entrada de la vagina. Cuando el pesario sea accesible, apríetelo y tire suavemente de él. (5)

**Limpieza**

El pesario debe retirarse periódicamente para su limpieza. Para ello, limpie el pesario sólo con agua jabonosa no demasiado caliente y después aclárelo cuidadosamente con agua tibia.

**Comprobación del control de seguridad**

Compruebe regularmente si el pesario presenta grietas o daños. Sustituya inmediatamente el pesario defectuoso por uno nuevo, ya que no se puede limpiar correctamente.

**Recomendación**

La paciente y el médico deben concertar pronto las citas para los exámenes de seguimiento.

Para más información y nuestros distribuidores locales, visite: **www.profem.eu**

**Distribution:**

**Sayco Europe GmbH (DE)**

Posener Straße 48

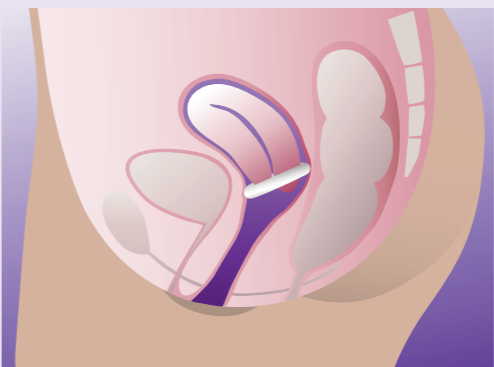
74321 Bietigheim-Bissingen

Tel. +49 7142 913 22 33

Fax +49 7142 779 24 28

info@sayco-europe.com

www.profem.eu



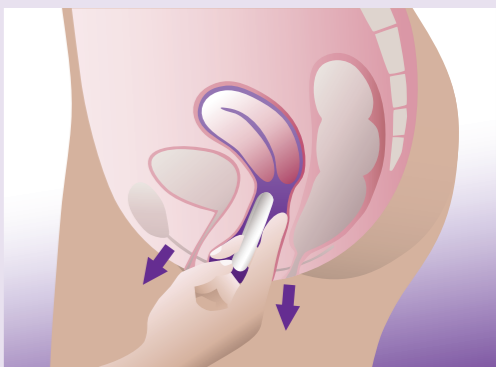
4. Correct positioning of the pessary

**GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD.**

Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone Lotus Mountain Bonded Area,

Shilou Town Panyu District, Guangzhou China

www.famebiology.com



5. Grasp pessary with two fingers and pull out towards vaginal opening

**Bruksanvisningar (SE)**

**för vaginala pessarier av silikon, typ:**

Ringpessar, med och utan membran
Ovalt pessar, med och utan membran
Donut pessar
Club pessar, lång version
Club pessar, kortversion
Sil pessar
Tallriks pessar, med och utan membran

**Indikationer**

Flexibla silikonpessarer av ovanstående typer används för att lindra symtom på livmoderprolaps (prolapsymptom), cystocele, rectocele eller belastningsinkontinens.

**Kontraindikationer**

Användning av pessar är kontraindicerat hos patienter med akuta infektioner i könsorganen, bäckeninflammation eller endometriös.

**Försiktighet**

Dette medicinska produkten får endast användas enligt instruktioner eller på recept från en sjukvårdspersonal. Undvik all användning av våld när du för in eller tar bort pessaret i slidan. Felaktigt användning av pessar kan orsaka slitage av vaginalväggarna och särbildning. Pessar kan avsett att användas till en patient och levereras inte steril. Första gången pessaret används ska patienten och läkaren föra in det tillsammans. Klargör användningen av pessar under sexuell aktivitet.

**Användning**

Före utprovning och insättning avgör läkaren vilket pessar som är rätt genom en allmän undersökning av bäckenet. Hen bör avgöra om patienten behöver östrogenbehandling innan hen ordinerar ett pessar.

Generellt kan det vara bekvämare för patienten att använda ett vaginalt glidmedel innan pessaret sätts in. Pessarpassningskitet är ett värdefullt hjälpmedel för att välja rätt storlek och typ av pessar.

När ett pessar provas ut ser läkaren till att patienten får instruktioner om rengöring, insättning och uttag. Patienten bör ha utfört detta före det första uppföljningsbesöket. Det bör också noteras att eventuella obehag bör rapporteras till läkaren omedelbart.

Läkaren kommer inom 24-48 timmar att försäkra sig om att patienten inte är allergisk mot pessar. Detta innebär bland annat att undersöka slidan och fråga om patienten har upplevt något obehag, irritation, tryck, ömhet eller ovanliga flytningar från slidan. Man fastställer om det har skett någon förbättring av patientens personliga symtom.

**Insättning**

- Bekanta dig med användningen av pessaret innan du använder det för första gången.
- Krama eller brett pessaret (2) och för försiktigt in det i vaginalöppningen (3).
- När pessaret har passerat genom vaginalöppningen släpper du det så att det expanderar till sin ursprungliga form.
- Tryck försiktigt pessaret mot livmoderhalsen (4).
- När det är i riktig läge ska du kunna föra in ett finger mellan pessaret och vaginalväggen. Detta avstånd säkerställer lämplig komfort och förhindrar tryckskaador.
- Efter insättning ska pessaret förbli permanent på plats när du står, sitter, knäböjer eller böjer dig. Det ska inte vara obekvämt för dig att bära under någon av dessa rutinkärviteter.
- Om en allergisk reaktion, obehag, irritation, tryck eller ovanlig flytning uppstår efter insättning av pessaret ska patienten omedelbart kontakta sin läkare.

**Ta ut**

- Lossa pessaret.
- För att dra ut pessaret trycker du det försiktigt framåt mot vaginala ingången. När pessaret är åtkomligt ska du klämma ihop det och försiktigt dra ut det. (5)

**Rengöring**

Pessaret ska tas ut regelbundet för rengöring. Rengör pessaret endast med tvål och vatten som inte är för varmt och skölj sedan försiktigt med varmt vatten.

**Säkerhetskontroll**

Kontrollera pessaret regelbundet för sprickor och skador! Byt omedelbart ut det defekta pessaret mot ett nytt, eftersom det vid sprickbildning inte längre kan rengöras ordentligt.

**Rekommendation**

Patienten och läkaren bör boka tid för uppföljningsundersökningar i god tid.

Mer information och våra lokala distributörer finns på:

**www.profem.eu**

**Instruksjoner for bruk (NO)**

**för vaginale pessarer av silikon, type:**

Ring pessar, med og uten membran
Oval pessar, med og uten membran
Smultring Pessar
Gellhorn Pessar, lang versjon
Gellhorn Pessar, kortversjon
Sil Pessar
Taleriks Pessar, med og uten membran

**Indikasjoner**

Flexibla silikonpessarer av de ovennevnte typene brukes til å lindre symtomer på livmorprolaps (prolaps symptomer), cystocele, rectocele eller belastningsinkontinens.

**Kontraindikasjoner**

Pessarer er kontraindisert i akutte infeksjoner i kjønnsorganet, bekkenbunnen eller hos pasienter som ikke er villige til å samarbeide.

**Forsiktig**

Dette medisinske utstyret skal kun brukes etter instruksjoner eller resept fra helsepersonell. Unngå all bruk av makt når du setter inn eller fjerner pessaret i skjeden. Feil bruk av pessar kan føre til slitasje på skjedeveggene og sårdannelse. Pessarene er ment. for bruk på én pasient og leveres ikke sterile. Første gang pessaret brukes, bør pasienten og legen sette det inn sammen. Avklar bruk av pessar under seksuell aktivitet.

**Bruk**

Før tilpassing og innsetting vil legen bestemme riktig pessar gjennom en generell bekkenundersøkelse. Hun/han bør avgjøre om pasienten trenger østrogenbehandling før forskrivning av pessar. Generelt kan det være mer behagelig for pasienten å bruke et vaginalt smøremiddel før pessaret settes inn. Pessartilpassningssett er et verdifullt hjelpemiddel for å velge riktig størrelse og type pessar. Ved montering av pessar vil legen sørge for at pasienten blir instruert i rengjøring, innsetting og uttak. Pasienten bør ha utført disse oppgavene før første oppfølgingsbesøk. Det bør også bemerkes at ethvert ubehag bør rapporteres til legen umiddelbart.

Legen vil sikre innen 24 til 48 timer at pasienten ikke er allergisk mot pessar. Dette inkluderer å undersøke skjeden og spørre om pasienten har opplevd ubehag, irritasjon, trykk, ømhet eller uvanlig utflod fra skjeden. Det avgjøres om det har vært noen bedring i pasientens personlige symptomer.

**Innføring**

- Gjør deg kjent med bruken av pessaret før du bruker det første gang.
- Klem eller brett pessaret (2) og før det forsiktig inn i skjedåpningen. (3)
- Etter at pessaret har passeret gjennom skjedåpningen, slipp det slik at det utvider seg til sin opprinnelige form.
- Skyv pessaret forsiktig mot livmorhalsen. (4)
- Når det er i riktig posisjon, skal du kunne stikke en finger mellom pessaret og skjedeveggen. Denne avstanden sikrer passende komfort og forhindrer trykkskader.
- Efter insättning ska pessaret förbli permanent på plats når du står, sitter, knæbøjer eller bøjer dig. Det ska inte vara obekvämt för dig att bära under någon av dessa rutinkärviteter.
- Om en allergisk reaktion, obehag, irritation, tryck eller ovanlig flytning uppstår efter insättning av pessaret, ska patienten omedelbart kontakta sin läkare.

**Trekk ut**

- Løse pessaret.
- Før å fjerne pessaret, skyv det forsiktig fremover mot skjedåpningen. Når pessaret er åtkomligt, klemmer du det og trekker det forsiktig ut. (5)

**Rengjør**

Pessaret bør fjernes regelmessig for rengjøring. For å gjøre dette, rengjør pessaret bare med såpevann som ikke er for varmt, og skylt deretter forsiktig med varmt vann.

**Kontroll av sikkerhet**

Kontrollsjekk pessaret regelmessig for sprekker og skader! Om det er sprekker ol. Bytt ut det defekte pessaret med et nytt umiddelbart, siden det ikke lenger kan rengjøres ordentlig.

**Anbefaling**

Pasient og lege bør avtale tid for oppfølgingsundersøkelser tidlig Du finner mer informasjon og våre lokale distributører på: **www.profem.eu**.